

Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz

Lenguas andinas y etnohistoria

Muchos de mis estudios interrelacionan aspectos de historia cultural con los de (etno-)lingüística. Ver también [Dedenbach-Salazar: Chipaya.pdf](#).

Lengua y cultura

Dictionaries, Vocabularies, and Grammars in Andean Indigenous Languages. In: *Guide to Documentary Sources for Andean Studies, 1530-1900*. Joanne Pillsbury (ed.), vol. I: 235-264. National Gallery of Art. Norman, Oklahoma: University of Oklahoma Press 2008. (Can be requested through: <http://hdl.handle.net/1893/1234>.)

Contribuciones a las lenguas y culturas de los Andes - Homenaje a Alfredo Torero. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz (ed.). (Bonner Amerikanistische Studien / Bonn Americanist Studies / Estudios Americanistas de Bonn 42). 290 pp. Aachen: Shaker 2005.

Las lenguas andinas. In: *Historia de América Andina*, vol. 1: *Las sociedades aborígenes*, Luis Guillermo Lumbrales (ed.). Pp. 499-536. Universidad Andina Simón Bolívar, Quito 1999.

Andean Oral Traditions: Discourse and Literature/Tradiciones Orales Andinas: Discurso y Literatura. Margot Beyersdorff and Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz (eds.) (Bonner Amerikanistische Studien 24.) 282 pp. Bonn 1994.

Quechua-Sprachmaterialien des 16. und 17. Jahrhunderts: bibliographisch-quellenkritischer Abriß In: *Beiträge zur Kulturgeschichte des westlichen Südamerika*. Albert Meyers and Martin Volland (eds.). (Forschungsberichte des Landes Nordrhein-Westfalen, Nr. 3242 / Fachgruppe Geisteswissenschaften.) Pp. 252-279. Opladen 1990.

Quechua

Hacia una nueva clasificación de los sufijos de discurso en el quechua ayacuchano. In: *Contribuciones a las lenguas y culturas de los Andes - Homenaje a Alfredo Torero*. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz (ed.). Pp. 65-118. (Bonner Amerikanistische Studien / Bonn Americanist Studies / Estudios Americanistas de Bonn 42.) Aachen: Shaker 2005.

Joan de Santacruz Pachacuti Yamqui Salcamaygua: "A Viracochan, ticci capac!". Selected by Alonso Cueto, transcribed and translated by Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz. In: *Irdisches Leben, blauer Dunst. Berliner Anthologie*. Beatrice Faßbender & Ulrich Schreiber (eds.). Pp. 78-79. Berlin: Alexander Verlag 2004.

El lenguaje como parodia: Instancias del uso particular del quechua de Guaman Poma y de Pachacuti Yamqui Salcamaygua. In: *Revista Andina* 39: 227-255. Cuzco 2004.

"*Rimaykullayki*" - *Unterrichtsmaterialien zum Quechua Ayacuchano*. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz, Utta von Gleich, Roswith Hartmann, Peter Masson, Clodoaldo Soto Ruiz [et al.]. 290 pp. Berlin: Reimer 2002 (updated edition [1985]).

Inka Pachaq Llamaypa Willaynin - Uso y Crianza de los Camélidos en la Epoca Incaica. Estudio lingüístico y etnohistórico basado en las fuentes lexicográficas y textuales del primer siglo después de la conquista. (Bonner Amerikanistische Studien / Estudios Americanistas de Bonn 16.) 364 pp. Bonn 1990.

Los sufijos en el quechua ayacuchano - esbozo de una sistemática didáctica y analítica. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz and Peter Masson. In: *Indiana*, Bd. 11: 277-320. Berlin 1987.

Un Aporte a la Reconstrucción del Vocabulario Agrícola de la Epoca Incaica - Diccionarios y Textos Quechuas del Siglo XVI y Comienzos del XVII Usados como Fuentes Histórico - Etnolingüísticas para el Vocabulario Agrícola. (Bonner Amerikanistische Studien / Estudios Americanistas de Bonn 14.) 213 pp. Bonn 1984.

(Author) *The Lexical Unit sonqo, 'Heart', its Derivatives and Compounds: Use and Treatment in the Quechua Dictionaries*. (Working Papers No. 12.) Centre for Latin American Linguistic Studies. 16 pp. University of St. Andrews, Scotland, 1979.

Aymara

Jichhaxa sikuyay pikt'itasma, kayñarak pikt'itasma ... Un aporte al análisis textual aymara. In: *Tradición oral andina y amazónica - Métodos de análisis*. Juan Carlos Godenzzi (ed.). Pp. 187-227. (Biblioteca de la Tradición Oral Andina 19.) Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de Las Casas", Cuzco 1999.

El arte de narrar de Manuela Ari – Un aporte al análisis discursivo aymara. In: *50 Años de Estudios Americanistas en la Universidad de Bonn / 50 Years Americanist Studies at the University of Bonn*. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz, Carmen Arellano Hoffmann, Eva König, Heiko Prümers (eds.). Pp. 705-728. (Bonner Amerikanistische Studien 30.) Bonn & Markt Schwaben: Saurwein 1998.

Aymara literature. In: *Encyclopedia of Latin American Literature*. Verity Smith (ed.). Pp. 85-87. London: Fitzroy Dearborn 1997.

Manuela Ari: An Aymara Woman's Testimony of her Life (Text in Aymara, English, and Spanish.) Edition prepared by Lucy T. Briggs and completed by Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz. (Bonner Amerikanistische Studien / Estudios Americanistas de Bonn 25.) 290 pp. Bonn 1995.

Las oraciones compuestas en aymara – Aproximaciones para su comprensión y su estudio. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz and Juan de Dios Yapita Moya. In: *Language in the Andes*. Peter Cole, Gabriella Hermon and Mario Daniel Martín (eds.). Pp. 126-150. (University of Delaware, Latin American Studies Program. (Occasional Monographs in Latin American Studies, No. 4.) Newark, Delaware 1994.

Ethnohistoria

Fuentes etnohistóricas de Latinoamérica entre crítica de fuentes y deconstrucción: Contribuciones metodológicas. Sabine Dedenbach-Salazar (ed.). Dossier in: *Indiana 23*, 2006. 87 pp.; Introducción pp. 9-13. Berlin. (Accessible at: <http://www.iai.spk-berlin.de/publikationen/indiana/bisherige-ausgaben/indiana-23.html>.)

Introducción. In: *Indiana 23*: 9-13. Berlin 2006. (Accessible at: http://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/dokumentenbibliothek/Indiana/dedenbach_intro_23.pdf.)

'Escenarios plausibles': Hacia la construcción del pasado (Estudio de caso de Chucuito a fines del siglo XIX). In: *Indiana 23*: 79-96. Berlin 2006. (Accessible at: http://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/dokumentenbibliothek/Indiana/Indiana_23/05DedenbachSalazar_neu.pdf.)

La creación de la memoria: Los incas en el manuscrito de Huarochirí. In: *Reflejos* (Revista del Departamento de Estudios Españoles y Latinoamericanos, Universidad Hebrea de Jerusalén) 8: 62-72. Jerusalem 1999.

Colonial Andean literature: The verbal transmission of cultural traditions and the authors' self-legitimation. In: *Beyond Indigenous Voices*. LAILA/ALILA 11th International Symposium of Latin American Indian Literatures (1994). Mary H. Preuss (ed.). Pp. 99-113. Lancaster, California: Labyrinthos 1996.

Etnohistoria latinoamericana: Aportes metodológicos. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz & Iris Gareis (eds.). 48° Congreso Internacional de Americanistas, Estocolmo-Upsala, 4 al 9 de julio de 1994. (= *América Indígena*, vol. LIV, núm. 4, México 1994). 276 pp. Mexico 1995.

Texto y contexto: Releyendo las fuentes andinas a la luz de la pragmática y del discurso. In: *Etnohistoria latinoamericana: Aportes metodológicos*. Sabine Dedenbach-Salazar and Iris Gareis (eds.). 48° Congreso Internacional de Americanistas, Estocolmo-Upsala, 4 al 9 de julio de 1994. (= *América Indígena*, vol. LIV, núm. 4, México 1994). Pp. 157-188. Mexico 1995.

The Andean classification of camelids according to 16th and 17th century sources. In: *European Symposium on South American Camelids. Bonn, Germany, 30 September - 1 October, 1993. Proceedings*. Martina Gerken and C. Renieri (eds.). Pp. 67-73. Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Germany, and Università degli Studi Camerino, Italy, Facoltà di Medicina Veterinaria, 1994.

Inka Pachaq Llamampa Willaynin - Uso y Crianza de los Camélidos en la Epoca Incaica. Estudio lingüístico y etnohistórico basado en las fuentes lexicográficas y textuales del primer siglo después de la conquista. (Bonner Amerikanistische Studien / Estudios Americanistas de Bonn 16.) 364 pp. Bonn 1990.

El tema del pastor en la literatura andina: el pastor Acoytapia y Chuquillanto, hija del Sol - una ficción de la crónica de Murúa [ca. 1600]. 46 Congreso Internacional de Americanistas, 4-8 de junio de 1988, Amsterdam, Holanda. In: *Trabajos presentados al simposio "RUR6. El pastoreo altoandino: origen, desarrollo y situación actual."* Coordinador: Jorge A. Flores Ochoa. (CEAC.) Pp. 3-13. Cuzco 1990.

Enero de 2013

Dr. Sabine Dedenbach-Salazar
Senior Lecturer in Latin American and Amerindian Studies
School of Arts & Humanities
Literature and Languages
University of Stirling
GB-Stirling FK9 4LA
Scotland, UK
Email: sd39@stir.ac.uk
Internet: <http://www.slcr.stir.ac.uk/>
Tel.: + 44 (0) 1786 467506
Fax: + 44 (0) 1786 466210